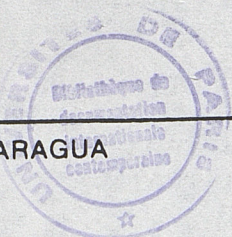




AGENCIA NUEVA NICARAGUA  
8 Rue des Capucines  
75002 Paris France  
Tel: 261 26 98 Telex: 215993



## BULLETIN HEBDOMADAIRE

SOMMAIRE DU NUMERO 7 15/2 - 21/2/1986

COSTA RICA : LA NORMALISATION DES RELATIONS ENTRE LE COSTA RICA ET LE NICARAGUA: PAS IN AVANT VERS LE RESPECT MUTUEL. Par Jorge ARMLNDARIZ (ANN).

NICARAGUA : CONFERENCE DES PARTIS POLITIQUES D'AMERIQUE LATINE ET DES CARAIBES. Par Amparo URRUTIA. (ANN)

NICARAGUA : LA COMMISSION CONSTITUTIONNELLE PRESENTERA UN PROJET DE CHARTRE DE PRINCIPES.

NICARAGUA : LES CDS FOURNIRONT LES INSPECTEURS POPULAIRES POUR LA DEFENSE DE L'ECONOMIE. Par Ileana PADILLA.

GUATEMALA : CERLZO ANNONCE QUE LE GOUVERNEMENT ENCOURAGERA LA PARTICIPATION DE MILITAIRES ET DE GUERRILLEROS. (ANN)

COSTA RICA : LA NORMALISATION DES RELATIONS ENTRE LE COSTA RICA ET LE NICARAGUA: PAS EN AVANT VERS LE RESPECT MUTUEL. Par Jorge ARMENDARIZ (ANN).

SAN JOSE, FEVRIER (ANN).- AVEC LA MEDIATION DIRECTE ET DECISIVE DE L'ARGENTINE, LES GOUVERNEMENTS DU NICARAGUA ET DU COSTA RICA ONT NORMALISE LEURS RELATIONS DIPLOMATIQUES, FAISANT AINSI UN PAS CERTAIN VERS LA COEXISTENCE PERMANENTE, RESPECTUEUSE ET PACIFIQUE ENTRE LES DEUX PAYS.-

LES LIENS DIPLOMATIQUES ONT ETE PLEINEMENT RETABLIS LE 13 FEVRIER DERNIER APRES QUE LE PRESIDENT DANIEL ORTEGA EUT ENVOYE UNE NOTE OFFICIELLE AU PRESIDENT LUIS ALBERTO MONGE, OU IL DEPLORE QUE LES ACTIONS QUE LE GOUVERNEMENT NICARAGUAYEN SE VOIT OBLIGE DE DEPLOYER POUR DEFENDRE SON TERRITOIRE 'AIENT ENTRAINE LA MORT DE DEUX GARDES CIVILS COSTARICAINS'.-

ANN HEBDOMADAIRE EST UNE PUBLICATION DE L'AGENCIA NUEVA NICARAGUA (ANN)  
DONT LE SIEGE CENTRAL SE TROUVE A MANAGUA.  
ANN - APARTADO POSTAL 435 - TELEPHONE 23278 - TELEX 1081

4°P. 11481

LE DIRIGEANT SANDINISTE METTAIT FIN AINSI A L'INCIDENT POLEMIQUE QUI ETAIT SURVENU LE 31 MAI 1985 DANS LE SECTEUR FRONTALIER DE 'LAS CRUCITAS' QUI A ENTRAINE LE GEL DES RELATIONS BILATERALES POUR PRES DE SIX MOIS.-

ORTEGA A DE PLUS REGRETTE QU'AU COURS DE CETTE MEME ACTIVITE DE LA DEFENSE DU PAYS, SOUMIS A UNE AGRESSION EXTERIEURE PERMANENTE, DES APPAREILS NICARAGUAYENS AIENT PU SURVOLER DE MANIERE NON PREMIDITEE L'ESPACE AERIEN COSTARICAIN.-

APRES AVOIR SOULIGNER QUE LE NICARAGUA N'ENTRETIENT AUCUNE VOLONTE D'AGRESSION CONTRE LE COSTA RICA, LA LETTRE DU PRESIDENT ORTEGA AU PRESIDENT MONGE RECONNAIT LES EFFORTS QUE DEPLOIT LE GOUVERNEMENT COSTARICAIN AFIN QUE SA ZONE FRONTALIERE NE SOIT PAS UTILISEE PAR DES ELEMENTS CONTRE-REVOLUTIONNAIRES, ET LE PRIE DE POURSUIVRE DE TELS EFFORTS.-

ENFIN, ORTEGA EXPRIME LE DESIR DU NICARAGUA D'ENTREPRENDRE A PARTIR DE MAINTENANT UNE NOUVELLE PERIODE DE RELATIONS CONSTRUCTIVES BASEES SUR L'AMITIE, LE RESPECT MUTUEL ET LA COLLABORATION ENTRE LES DEUX PAYS.-

DANS SA LETTRE DE REPONSE, LE PRESIDENT MONGE DECLARE A SON COLLEQUE NICARAGUAYEN QUE LE COSTA RICA ACCEPTE LES EXCUSES DU NICARAGUA ET QUE SES EXPLICATIONS 'SONT UN PAS CERTAIN VERS LA COEXISTENCE PERMANENTE, RESPECTUEUSE ET PACIFIQUE'.-

MONGE PROPOSE A ORTEGA QUE LEUR DEUX PAYS DEMANDENT CONJOINTEMENT AUX HUIT PAYS QUI COMPOSENT LE GROUPE DE CONTADORA ET SON GROUPE D'APPUI D'ETABLIR 'UNE FORCE D'INSPECTION ET DE SURVEILLANCE PERMANENTE' DANS LA ZONE FRONTALIERE COMMUNE. CETTE DEMANDE A ETE PRESENTEE LORS DE LA REUNION DES VICE-MINISTRES REGIONAUX DES RELATIONS EXTERIEURES QUI S'EST TENUE A PANAMA EN FIN DE SEMAINE DERNIERE.-

DANS LES JOURS QUI ONT SUIVI L'ECHANGE DES NOTES DIPLOMATIQUES ENTRE LES DEUX PRESIDENTS, DES FONCTIONNAIRES AUSSI BIEN DU GOUVERNEMENT SANDINISTE QUE DU GOUVERNEMENT COSTARICAIN ONT COINCIDE A DIRE QUE CETTE NORMALISATION DES RELATIONS REFLETE LA POSSIBILITE D'UNE COEXISTENCE PACIFIQUE MALGRE LA GRAVE CRISE POLITIQUE, ECONOMIQUE ET SOCIALE QUE TRAVERSE L'AMERIQUE CENTRALE.-

LE VICE-MINISTRE NICARAGUAYEN DES RELATIONS EXTERIEURES, JOSE LEON TALAVERA, A DIT QUE SON PAYS ESPERE QUE CETTE SOLUTION SOIT DURABLE ET QU'ELLE OUVRE LA VOIE A UNE DISCUSSION DE FOND SUR LES MECANISMES PERMANENTS QUI EMPECHERONT LA REPETITION D'INCIDENTS FRONTALIERS COMME CEUX DE 'LAS CRUCITAS'.-

CEPENDANT, CETTE DISCUSSION DEVRA SE FAIRE AVEC LE NOUVEAU GOUVERNEMENT DU PRESIDENT ELU DU COSTA RICA, LE SOCIAL-DEMOCRATE OSCAR ARIAS SANCHEZ, QUI ASSUMERA LE POUVOIR LE HUIT MAI PROCHAIN.-

LE MINISTRE COSTARICAIN DES RELATIONS EXTERIEURES, CARLOS JOSE GUTIERREZ, A SOULIGNE, POUR SA PART, QUE L'ARGENTINE A JOUE LE ROLE IMPORTANT DE MEDIEUR DANS LA PLEINE REPRISE DES RELATIONS DIPLOMATIQUES AVEC LE NICARAGUA.-

REVELANT LES DETAILS DE LA NEGOCIATION, QUI A ETE TENUE SECRETE JUSQU'AU 4 FEVRIER DERNIER, GUTIERREZ A DIT QU'IL Y A EU DANS UN PREMIER TEMPS UNE PROPOSITION NICARAGUAYENNE SOUMISE PAR SON VICE-PRESIDENT SERGIO RAMIREZ AU PRESIDENT ARGENTIN RAUL ALFONSIN, LORS DE SA TOURNEE A BUENOS AIRES.-

ALFONSIN A ENSUITE ENVOYEE LA PROPOSITION A SON AMBASSADEUR A MEXICO ET CELUI-CI L'A REMISE A MONGE A MIAMI, ALORS QUE LE PRESIDENT COSTARICAIN FAISAIT UNE ESCALE DANS CETTE VILLE EN ROUTE VERS ISRAEL.-

A L'APPROCHE DES ELECTIONS AU COSTA RICA, CELEBRES LE DEUX FEVRIER DERNIER, LES NEGOCIATIONS FURENT SUSPENDUES, MAIS LE LENDEMAIN DU SCRUTIN, L'AMBASSADRICE NICARAGUAYENNE, LEONOR ARGUELLO, SE PRESENTAIT AU MINISTERE COSTARICAIN DES RELATIONS EXTERIEURES POUR Y POURSUIVRE LES CONVERSATIONS QUI SE SONT TERMINEES AVEC SUCCES LA SEMAINE DERNIERE.-

LE COSTA RICA N'AVAIT PAS D'AMBASSADEUR A MANAGUA DEPUIS PLUS DE HUIT MOIS ET IL Y ENVERRA DANS LES PROCHAINS JOURS LE JOURNALISTE ET ANCIEN AMBASSADEUR AU SALVADOR OSCAR CASTRO VEGA QUI A DEJA ETE AGREE PAR LE GOUVERNEMENT SANDINISTE, SELON M. GUTIERREZ.-

EGALEMENT, LE GOUVERNEMENT COSTARICAIN ACCORDERA SON AGREMENT A LA NOUVELLE AMBASSADRICE NICARAGUAYENNE A SAN JOSE, MME CLAUDIA CHAMORRO BARRIOS, LA FILLE DU JOURNALISTE ANTI-SOMOZISTE QUI A ETE ASSASSINE, PEDRO JOAQUIN CHAMORRO, CE QUI AVAIT DEJA ETE ANNONCE PAR LE NICARAGUA.-

CHAMORRO BARRIOS QUI DEVIENDRA LA CINQUIEME AMBASSADRICE SANDINISTE AU COSTA RICA REMPLACE LEONOR ARGUELLO QUI SE TROUVE A LA DELEGATION DE SAN JOSE DEPUIS AOUT 1982.-

DES SOURCES POLITIQUES ONT DECLARE ICI QU'A LA SUITE DE LA NORMALISATION DES RELATIONS, LE VICE-PRESIDENT NICARAGUAYEN SERGIO RAMIREZ POURRAIT SE RENDRE AU COSTA RICA DANS LES SEMAINES A VENIR POUR Y ASSURER, EN OUTRE, LA REACTIVATION DES ORGANISMES DE NEGOCIATION BILATERAUX.-

L'ON MENTIONNE MEME OFFICIEUSEMENT QUE LE PRESIDENT DU NICARAGUA DANIEL ORTEGA POURRAIT ETRE INVITE A ASSISTER A L'INVESTITURE DU PRESIDENT ELU DU COSTA RICA OSCAR ARIAS SANCHEZ, MAIS NOUS N'AVON RECU A PRESENT AUCUNE CONFIRMATION OFFICIELLE A CE SUJET.-

LE PRESIDENT SORTANT LUIS ALBERTO MONGE A PRECISEMENT DECIDE DE NORMALISER LES RELATIONS AVEC LE NICARAGUA POUR LAISSER A ARIAS SANCHEZ LA PLEINE LIBERTE DE CHOISIR LA VOIE DE LA POLITIQUE EXTERIEURE COSTARICAINE POUR LES QUATRE PROCHAINES ANNEES.-

CELUI-CI, DANS SA CAMPAGNE ELECTORALE, REPETAIT CONSTAMMENT QUE LA NORMALISATION DES RELATIONS AVEC LE NICARAGUA ETAIT CONDITIONNEE A CE QUE LE GOUVERNEMENT SANDINISTE OFFRE DES EXPLICATIONS SUR L'INCIDENT DE 'LAS CRUCITAS', CE QUI A ETE FAIT AVEC SATISFACTION.-

VOYONS VOIR SI ARIAS RESTE DISPOSE A APPLIQUER UNE POLITIQUE EFFECTIVE DE NEUTRALITE ET SE MONTRE VERITABLEMENT INTRANSIGEANT DEVANT LES ACTIVITES ARMEES DES FORCES MERCENAIRES SUR LE TERRITOIRE COSTARICAIN.-

DANS LA NUIT DU DIMANCHE DEUX FEVRIER, APRES LA CONFIRMATION DE SA VICTOIRE AUX ELECTIONS DE SON PAYS, ARIAS A DECLARE QUE 'BIEN QUE NOUS MAINTIENDRONS LE DROIT D'ASILE, NOUS NE SERONS PAS COMPLAISANTS AVEC LES ENNEMIS DU GOUVERNEMENT NICARAGUAYEN POUR QU'ILS N'ABUSENT PAS DE NOTRE HOSPITALITE'.-

ARIAS AURA A FAIRE FACE AUX SECTEURS GUERRERRISTES DU COSTA RICA QUI ONT REAGI AVEC FORCE ET COLERE A LA NORMALISATION DES RELATIONS AVEC LE NICARAGUA.-

L'EVENTUELLE SURVEILLANCE PAR LE GROUPE DE CONTADORA DE LA REGION FRONTALIERE ENTRE LE COSTA RICA ET LE NICARAGUA PREOCCUPE CES SECTEURS BELLICISTES DIRIGES PAR LES EX MINISTRES DES RELATIONS EXTERIEURES MM. GONZALO FACIO ET FERNANDO VOLIO, CAR UN TEL CONTROLE RENDRA DIFFICILE LA MOBILISATION DES GROUPES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES QUI OPERENT DANS LA ZONE LIMITROPHE DES DEUX PAYS.-

LES ETATS-UNIS CONTINUENT A VOULOIR IMPLIQUER LE COSTA RICA DANS LE CONFLIT CENTRE-AMERICAIN COMME LE DEMONTRE LA DECISION DU PENTAGONE D'ENVOYER PROCHAINEMENT UN CONTINGENT DE 180 INGENIEURS MILITAIRES AMERICAINS SOUS PRETEXTE DE REPARER JUSQU'EN AVRIL PLUSIEURS PISTES ET PONTS DANS LE NORD DU PAYS.-

NICARAGUA : CONFERENCE DES PARTIS POLITIQUES D'AMERIQUE LATINE  
ET DES CARAIBES. Par Amparo URRUTIA. (ANN)

MANAGUA, FEVRIER (ANN).- LA SEULE FACON D'AFFRONTER L'HEGEMONIE MENACANTE DES ETATS-UNIS EST DE FAIRE L'UNITE DU SOUS-CONTINENT ''AU-DELA DES DIFFERENCES POLITIQUES'', A SOULIGNE LE COMMANDANT NICARAGUAYEN BAYARDO ARCE LORS DE LA CLOTURE DE LA CONFERENCE QUI A REUNI A MANAGUA 115 DELEGATIONS DE PARTIS POLITIQUES ET D'ORGANISATIONS DE 33 PAYS D'AMERIQUE LATINE ET DES CARAIBES.-

AU COURS DE CETTE RENCONTRE, A LAQUELLE ONT PARTICIPE 170 DELEGUES D'ORGANISATIONS SOCIALES-DEMOCRATES, DEMOCRATES-CHRETIENNES, RADICALES, SOCIALISTES ET COMMUNISTES, C'EST LE THEME ''SAUVER LE NICARAGUA, C'EST SAUVER L'AMERIQUE LATINE'' QUI PARMIS TOUS LES DEBATS DONT LE THEME CENTRAL ETAIT ''POUR LA PAIX ET LA NON INTERVENTION EN AMERIQUE CENTRALE'', A SUSCITE LA PLUS GRANDE PRISE DE CONSCIENCE.-

UN AUTRE FACTEUR IMPORTANT A ETE L'UNANIMITE ATTEINTE POUR LA PREMIERE FOIS ENTRE LES REPRESENTANTS DE DEUX CULTURES DISTINCTES (MEME SI ELLES SONT TOUTES LES DEUX LE FRUIT DU COLONIALISME DES SIECLES PASSES: LA CULTURE ANGLO-SAXONNE ET LA CULTURE ESPAGNOLE) QUI ONT AFFIRME LEUR PLEIN APPUI A LA REVOLUTION SANDINISTE.-

PENDANT DEUX JOURS, 85 PARTIS POLITIQUES D'AMERIQUE CENTRALE ET DU CONE SUR ET 29 DES CARAIBES, QUI ONT DELEGUE AU NICARAGUA 42 SECRETAIRES GENERAUX, 10 PRESIDENTS, 41 MEMBRES DE DIRECTIONS NATIONALES ET 17 SECRETAIRES DE RELATIONS INTERNATIONALES EN PLUS DE REPRESENTANTS DE LA BASE, ONT PU DISCUTER ANALYSER, SUGGERER ET FINALEMENT SE METTRE D'ACCORD SUR L'EXISTENCE DU DANGER D'UNE CONFLAGRATION GENERALISEE QUE L'ATTITUDE AGRESSIVE DE L'ADMINISTRATION REAGAN FAIT PESER SUR L'AMERIQUE CENTRALE.-

DANS LE CREUSET DE CETTE REUNION DE MANAGUA, TOUTES LES PERSONNES PRESENTES ONT PRIS CONSCIENCE DU FAIT QU'IL ''N'Y A PAS DE POUVOIR QUI PUISSE DETUIRE 500 MILLIONS DE LATINO-AMERICAINS UNIS'', COMME LE FAISAIT REMARQUER LE COLOMBIEN APOLINAR DIAZ CALLEJAS, MEMBRE DU TRIBUNAL ANTI-IMPERIALISTE DE NOTRE AMERIQUE (TANA).-

UN CONSENSUS S'EST REALISE DE MEME AUTOUR DE LA PROPOSITION DU SECRETAIRE GENERAL DU MOUVEMENT DE LA GAUCHE REVOLUTIONNAIRE (MIR) DU CHILI, PASCAL ALLENDE, LE NEVEU DU PRESIDENT ASSASSINE, ALORS QU'IL SUGGERAIT DE FORMER UNE ''BRIGADE PACIFIQUE LATINO-AMERICAINE'' DANS LE CADRE DU FRONT CONTINENTAL CONTRE L'AGRESSION AMERICAINE. PASCAL ALLENDE A AVERTI QUE ''SI LES ETATS-UNIS OSAIENT LANCER UNE INVASION CONTRE LE NICARAGUA LES PEUPLES D'AMERIQUE LATINE ET DES CARAIBES SE CONSIDERAIENT AUSSI ENVAHIS ET CETTE BRIGADE EN SERAIT AUSSI UNE DE COMBAT''.-

UN MESSAGE DE SOLIDARITE A ETE ADRESSE AUX PEUPLES QUI LUTTENT POUR LEUR LIBERTE COMME L'A FAIT LE NICARAGUA SOUS LA DIRECTION DE SON AVANT-GARDE, LE FRONT SANDINISTE DE LIBERATION NATIONALE (FSLN), HOTE DE CETTE CONFERENCE.-

DU PETIT PARTI INDEPENDANTISTE DE PUERTO RICO A LA PUISSANTE ALLIANCE POPULAIRE REVOLUTIONNAIRE AMERICAINE (APRA) PERUVIENNE, LES GROUPES POLITIQUES ONT ANALYSE LA SITUATION CREEE PAR LA CONTRE-REVOLUTION SOUTENUE, ARMEE ET ENCOURAGEE PAR WASHINGTON ET LE PENTAGONE, ET ONT PROMIS DE ''VERSER LEUR SANG POUR DEFENDRE LA PATRIE DE SANDINO'' COMME L'A SOULIGNE LE COSTARICAIN EDUARDO MORA VALVERDE DU PARTI DU PEUPLE.-

IL EST EVIDENT QU'AVANT D'EN ARRIVER A CES EXTREMES LES HOMMES POLITIQUES DES 33 PAYS REUNIS ICI FERONT TOUT CE QUI EST HUMAINEMENT POSSIBLE POUR QUE LES EFFORTS DE PAIX DE CONTADORA ET DU GROUPE D'APPUI, CONCRETISE DANS LES NEUF POINTS DE LA LETTRE DE CARABALLADA, QUI PREVOIENT ENTRE AUTRES LA FIN DE L'AIDE AUX FORCES IRRÉGULIERES DE LA PART DES ETATS-UNIS, DEVIENNENT REALITE.-

C'EST DU MOINS CE QU'A AFFIRME LUIS NEGREIROS, CO-PRESIDENT DE L'APRA, PARTI AU POUVOIR AU PEROU ET ENVOYE SPECIAL DU PRESIDENT DE CE PAYS, ALAN GARCIA, QUI S'EST CHARGE DE RESUMER LA PENSEE DES 170 INVITES DU FSLN QUI MENAIENT LEURS DISCUSSIONS DANS LE CENTRE DE CONVENTION CESAR AUGUSTE SILVA DANS CETTE CAPITALE.-

'NOUS EXIGEONS DES ETATS-UNIS QU'ILS METTENT FIN A LEUR POLITIQUE D'AIDE ET DE FINANCEMENT DES FORCES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES QUI VEULENT DETUIRE LES BASES DU PROCESSUS REVOLUTIONNAIRE NICARAGUAYEN' .-

POUR SA PART, LE CUBAIN ARMANDO HART, A REAFFIRME LA NECESSITE DE RENFORCER L'UNITE DU SOUS-CONTINENT AFIN D'EVITER LA TRAGEDIE QUE SERAIT L'INVASION MILITAIRE DIRECTE.-

CE MEME APPEL, LE PRESIDENT DU NICARAGUA, DANIEL ORTEGA, L'AVAIT LANCE LORS DE L'INAUGURATION DE CETTE RENCONTRE EN DENONCANT 'LES PRESSIONS, LES AGRESSIONS ET LES POLITIQUES DE CHANTAGE DU GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE' .-

APRES AVOIR FAIT L'ELOGE D'UNE REPRESENTATION 'SI NOMBREUSE ET PLURALISTE ET DE SI GRANDE ENVERGURE', LE CHEF D'ETAT NICARAGUAYEN A REMERCIE LES ENVOYES DES DIVERS PARTIS QUI ONT PARLE AU NOM DE 'MILLIONS DE LATINO-AMERICAINS QUE LE PUEBLE NICARAGUAYEN REMERCIE POUR LEUR SOLIDARITE MILITANTE ET ACTIVE' .-

NICARAGUA : LA COMMISSION CONSTITUTIONNELLE PRESENTERA UN PROJET DE CHARTE DE PRINCIPES.

MANAGUA, FEVRIER (ANN).- EN PRESENCE DU CORPS DIPLOMATIQUE ACCREDITE A MANAGUA, DU COMITE PLENIER DU PARLEMENT ET D'AUTRES INVITES, LA COMMISSION SPECIALE DE LA CHAMBRE LEGISLATIVE PRESENTERA LE 21 FEVRIER PROCHAIN LE PREMIER PROJET DE CONSTITUTION POLITIQUE.-

DES PORTE-PAROLE OFFICIELS DE L'ASSEMBLEE NATIONALE ONT ASSURE QUE LE PROJET DE CONSTITUTION CONTIENT 220 ARTICLES REDIGES PAR UNE SOUS-COMMISSION PARLEMENTAIRE.-

LE PRESIDENT DE L'ASSEMBLEE NATIONALE, CARLOS NUNEZ, -QUI DIRIGE LES TRAVAUX CONSTITUTIONNELS D'UNE COMMISSION FORMEE DE 20 LEGISLATEURS DE SIX DES SEPT PARTIS REPRESENTES EN CHAMBEE- PRESENTA LES DETAILS DU PROJET DE CONSTITUTION.-

LA PRESENTATION OFFICIELLE DU PROJET CONSTITUTIONNEL COINCIDERA AVEC L'OUVERTURE DE LA DEUXIEME SESSION LEGISLATIVE DE L'ASSEMBLEE NATIONALE AU COURS DE LAQUELLE LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE, DANIEL ORTEGA, PRESENTERA UN RAPPORT SUR SON ADMINISTRATION.-

LA COMMISSION SPECIALE SUR LA CONSTITUTION (COMPOSEE DE REPRESENTANTS DES PARTIS FRONT SANDINISTE, CONSERVATEUR, SOCIALISTE, COMMUNISTE, POPULAIRE SOCIAL-CHRETIEN ET MARXISTE-LENINISTE) SOUMETTRA A LA CONSULTATION POPULAIRE NATIONALE LE PROJET DE CONSTITUTION ENTRE MARS ET MAI PROCHAINS.-

A CET EFFET 84 'ASSEMBLEES PUBLIQUES' SONT PREVUES PAR LA COMMISSION CONSTITUTIONNELLE SUR TOUT LE TERRITOIRE NATIONAL DONT LES RESULTATS SERONT COMPILES EN JUIN PROCHAIN AVEC L'AIDE DE L'ECOLE DE SOCIOLOGIE DE L'UNIVERSITE CENTRE-AMERICAINE.-

DE SOURCE OFFICIELLE, NOUS AVONS APPRIS QUE CETTE CONSULTATION POPULAIRE COUTERA 160 MILLIONS DE CORDOBAS (1 DOLLAR = 70 CORDOBAS AU TARIF OFFICIEL). CE COUT INCLUT LES SESSIONS AU COURS DESQUELLES SERA DISCUTE LE PROJET CONSTITUTIONNEL, SESSIONS PREVUES POUR LE MOIS D'AOUT PROCHAIN.-

LA REDACTION DU PROJET CONSTITUTIONNEL A ETE DEBATEE (A HUIS CLOS) PAR LA COMMISSION SPECIALE SUR LA BASE D'UN INDEX QUI A ETE ELABORE PAR UNE SOUS-COMMISSION PARLEMENTAIRE.-

SOUS LE TITRE D'ECONOMIE NATIONALE SERONT DEFINIES LES FORMES DE PROPRIETE ETATIQUE, PRIVEE, MIXTE, DES TRAVAILLEURS, COOPERATIVE ET PERSONNELLE.-

AU SUJET DE L'ECONOMIE NATIONALE, LE FRONT SANDINISTE EST D'AVIS QUE DOIT ETRE INSCRIT LE PRINCIPE DU ROLE RECTEUR DE L'ADMINISTRATION DE L'ETAT COMME ELEMENT STRATEGIQUE DE CONSOLIDATION ET DEVELOPPEMENT DE LA NATION.-

EN CE QUI A TRAIT AUX DROITS ET GARANTIES DES NICARAGUAYENS, LE PARTI CONSERVATEUR DEMOCRATE ESTIME QUE ''LA LIBERTE DE LA PRESSE AU NICARAGUA DOIT ETRE PLEINEMENT DEFINIE DANS LA CONSTITUTION POLITIQUE''.-

EDUARDO MOLINA, DEPUTE CONSERVATEUR A DIT A ANN QUE SON PARTI AVAIT PRESENTE UNE PROPOSITION D'ARTICLE SUR LA LIBERTE DE LA PRESSE.-

LE DOCUMENT CONSTITUTIONNEL CONTIENDRA SUREMENT DES MODIFICATIONS SUITE A L'APPORT DU PEUPLE A TRAVERS LES ASSEMBLEES PUBLIQUES.-

10 CONSTITUTIONS POLITIQUES ONT ETE EN VIGUEUR AU NICARAGUA ENTRE 1838 ET 1979 DATE A LAQUELLE LA JUNTE DE GOUVERNEMENT A ABOLI LA CONSTITUTION ELABOREE PAR LE SOMOCISME POUR LA REMPLACER PAR LE STATUT FONDAMENTAL DE LA REPUBLIQUE QUI TRAITA DES DROITS ET GARANTIES DES NICARAGUAYENS.-

NICARAGUA : LES CDS FOURNIRONT LES INSPECTEURS POPULAIRES POUR LA DEFENSE DE L'ECONOMIE. Par Ileana PADILLA.

MANAGUA, FEVRIER (ANN).- LES COMITES DE DEFENSE SANDINISTES (CDS) DEPLOIENT UNE ACTIVITE DE GRANDE ENVERGURE POUR PROTEGER L'ECONOMIE DES NICARAGUAYENS PAR LA FORMATION D'UN RESEAU D'INSPECTEURS POPULAIRES ET PAR LA REALISATION D'UN ''RECENSEMENT DES CONSOMMATEURS'', MESURES QUI REPONDENT AUX PLANS POUR LA SURVIVANCE ECONOMIQUE DE CE PAYS CENTRE-AMERICAIN.-

LES CDS, ORGANISATIONS DE QUARTIERS REPANDEES SUR TOUT LE TERRITOIRE NATIONAL, MENENT A L'HEURE ACTUELLE UN PROCESSUS DE DISCUSSION DANS LA RECHERCHE DE MECANISMES POUR EVITER LA HAUSSE DES PRIX ET IMPOSER UN CONTROLE EFFICACE DES SPECULATEURS EN APPUI AUX MESURES SALARIALES DECRETEES PAR LE GOUVERNEMENT AU DEBUT DE CETTE ANNEE ET QUI ONT PRINCIPALEMENT BENEFICIE AUX TRAVAILLEURS DE LA PRODUCTION.-

LE RESEAU DES INSPECTEURS DE MICOIN SERA RENFORCEE PAR DES MILLIERS DE MEMBRES DES CDS QUI EXERCERONT DES TACHES D'OBSERVATION A PARTIR DU MOIS DE MARS PROCHAIN DANS LES SEPT MILLE CENTRES DE DISTRIBUTION POPULAIRES URBAINES ET RURAUX DU PAYS APRES QU'UN RECENSEMENT DES CONSOMMATEURS AIT DETERMINE LA DISTRIBUTION JUSTE DES BIENS DE CONSOMMATION A LA POPULATION.-

''NOTRE ROLE FONDAMENTAL SERA LA SURVEILLANCE DES ''CANAUX SURS'' DE DISTRIBUTION POUR EVITER QUE LES PRODUITS NE SOIENT DEVIES VERS LES MARCHES NOIRS COMME PAR MAGIE ET NE SOIENT VENDUS A DES PRIX EXORBITANTS'', A DIT ELIAS CHAVEZ, DIRIGEANT D'UN CDS DE LA CAPITALE.-

LA SECRETAIRE GENERALE DES CDS, LA COMMANDANTE LETICIA HERRERA, A RECENTMENT LANCE UN APPEL A LA POPULATION AFIN QUE CELLE-CI PARTICIPE A CETTE NOUVELLE TACHE ''CAR SANS CETTE PARTICIPATION AUCUNE MESURE DU GOUVERNEMENT EN REPOSE AUX NECESSITES DU PEUPLE NE POURRAIT AVOIR L'EFFET ATTENDU''.-

BIEN QUE LA DISCUSSION D'UN AVANT-PROJET DE LOI QUI APPUIE JURIDIQUEMENT L'ENTRAVAIL DES INSPECTEURS POPULAIRES SOIT ENCORE A VENIR, LES ORGANISATIONS DE CDS ONT DECIDE D'APPUYER LES MESURES GOUVERNEMENTALES EN VUE DE FREINER LA SPECULATION.-

EN PLUS DES CDS, LE MOUVEMENT DE MASSE EST FORME DES FEMMES NICARAGUAYENNES ORGANISEES DANS ''AMNLAE'' ET DES SYNDICATS DES DIVERS COURANTS POLITIQUES QUI ONT ADOPTE COMME PRIORITE LA DEFENSE DE L'ECONOMIE NATIONALE TOUT COMME LA DEFENSE MILITAIRE VERS LAQUELLE SONT DIRIGES ENVIRON 60 POUR CENT DES RESSOURCES DU BUDGET.-

LE MINISTERE DU COMMERCE INTERIEUR (MICOIN), ENTITE ETATIQUE QUI REGLE L'ACTIVITE COMMERCIALE INTERNE, A APPLIQUE AU COURS DES DERNIERS JOURS DES MESURES LEGALES QUI VONT DES AMENDES A

L'ANNULATION DES LICENCES DE COMMERCE CONTRE LES COMMERÇANTS DONT LES PRIX EXCEDENT LES NORMES FIXEES PAR CETTE INSTITUTION.-

SELON LES ESTIMES OFFICIELS ACTUELS, 40 MILLE COMMERÇANTS DETAILLANTS PRATIQUERAIENT LE COMMERCE ILLÉGAL ET L'AGIOTISME ET AUGMENTERAIENT LES PRIX DES PRODUITS DE FAÇON DISPROPORTIONNÉE. LEUR ACTIVITÉ A DES REPERCUSSIONS SUR LE POUVOIR D'ACHAT DES SECTEURS LES PLUS PAUVRES DE LA POPULATION.-

LE REGISTRE OU LE RECENSEMENT DES CONSOMMATEURS CONSTITUENT UNE AUTRE MESURE ADOPTÉE PAR LE GOUVERNEMENT CENTRAL EN VUE DE LA REORGANISATION DU COMMERCE DANS LES 34 MARCHES MUNICIPAUX EXISTANT DANS TOUT LE PAYS ET QUI A DÉBUTÉ DANS CETTE CAPITALE L'AN DERNIER POUR SE POURSUIVRE DANS LES DÉPARTEMENTS.-

LA CENTRALISATION DE LA DISTRIBUTION DES PRODUITS DE PREMIÈRE NECESSITE EN PLUS DES MESURES DÉJÀ MENTIONNÉES NE SERAIENT PAS POSSIBLE EN CE MOMENT SANS LA PARTICIPATION DU PEUPLE QUI A DÉJÀ COMMENCÉ A DÉNONCER LES ACTIVITÉS RELIÉES AU COMMERCE ILLICITE.-

LA DÉCROISSANCE DU VOLUME DE LA PRODUCTION NATIONALE EN 1985 LIÉE A L'AIGUISEMENT DE LA GUERRE D'AGRESSION ET AU BLOCUS ÉCONOMIQUE IMPOSÉ PAR LES ÉTATS-UNIS A FAIT S'APPROFONDIR LA BRÈCHE ENTRE L'OFFRE ET LA DEMANDE CE QUI REND PRESQU'IMPOSSIBLE LA RÉPONSE AUX NECESSITÉS DE BASE DE LA POPULATION NICARAGUAYENNE.-

LE MANUEL DE LA CIA ENSEIGNE DES ATROCITÉS QUE LES ''CONTRAS'' PRATIQUENT, SELON AMNISTIE INTERNATIONALE.-

WASHINGTON, FEVRIER (ANN).- AMNISTIE INTERNATIONALE A ENVOYÉ UNE LETTRE AU GOUVERNEMENT DU PRÉSIDENT RONALD REAGAN LA SEMAINE DERNIÈRE LUI EXPRIMANT SA PRÉOCCUPATION POUR LA COINCIDENCE QU'IL Y A ENTRE LE MANUEL DES ''OPÉRATIONS PSYCHOLOGIQUES DANS LA GUERRE DE GUERRILLA'', FOURNI AUX ''CONTRAS'' EN 1984 PAR L'AGENCE CENTRALE DE RENSEIGNEMENTS (CIA), ET LES ATROCITÉS COMMIS PAR CES FORCES IRRÉGULIÈRES.-

C'EST CE QU'A FAIT CONNAÎTRE EN EXCLUSIVITÉ A ANN RONA WAITZ, CHARGÉE DES COMPTE-RENDUS SUR LE NICARAGUA A WASHINGTON. LA REPRÉSENTANTE LOCALE D'AMNISTIE INTERNATIONALE A RÉVÉLÉ QUE ''LA LETTRE VIENT D'ÊTRE REMISE A UN FONCTIONNAIRE DE HAUT NIVEAU DE L'ADMINISTRATION ET NOUS ATTENDONS UNE RÉPONSE SUR LA CONTRIBUTION DU GOUVERNEMENT AMÉRICAIN AUX ATROCITÉS QUE LES GROUPES CONTRE-RÉVOLUTIONNAIRES COMMETTENT AU NICARAGUA''.-

RONA WAITZ A AFFIRMÉ QUE CELA POURRAIT ÊTRE ''TRÈS GRAVE'' SI L'ADMINISTRATION REAGAN N'EXPLIQUAIT PAS A L'OPINION PUBLIQUE DE FAÇON SATISFAISANTE LA COINCIDENCE NOTOIRE QU'IL Y A ENTRE LES ORIENTATIONS DE CE MANUEL ET LES ''VIOLATIONS MASSIVES QUI ONT ÊTÉ COMMISES'' DEPUIS LE MOMENT OÙ LE LIVRE A ÊTÉ DISTRIBUÉ AUX ''CONTRAS''.-

AMNISTIE INTERNATIONALE VIENT DE PUBLIER UN RAPPORT SUR LES VIOLATIONS DES DROITS DE L'HOMME COMMIS AU NICARAGUA. LE RAPPORT DÉFINIT UN PROGRÈS A CE SUJET DE LA PART DU GOUVERNEMENT SANDINISTE ''SURTOUT, SELON WAITZ, POUR CE QUI CONCERNE LA SITUATION DES INDIENS MISKITOS'', TOUT EN Y EXPRIMANT CEPENDANT SA PRÉOCCUPATION POUR LA RE-IMPOSITION DE L'ÉTAT D'URGENCE.-

BIEN QUE LE RAPPORT SOUTIENNE QUE LE BUT DE SON ENQUÊTE VISE ESSENTIELLEMENT LE GOUVERNEMENT, -S'ÉTANT ENGAGÉ EN CELA A RESPECTER LES NORMES INTERNATIONALES QUI TOUCHENT TOUT GOUVERNEMENT- IL FAIT UNE MENTION SPÉCIALE DES GRAVES VIOLATIONS COMMISES AU NICARAGUA PAR LES FORCES IRRÉGULIÈRES QUI OPÈRENT A PARTIR DU COSTA RICA ET DU HONDURAS AVEC L'APPUI AMÉRICAIN.-

DEPUIS 1981, SELON AMNISTIE INTERNATIONALE, ''NOUS AVONS REÇU DE MULTIPLES RAPPORTS DE TORTURES, DE MUTILATIONS ET D'ASSASSINATS DE PRISONNIERS DE LA PART DES FORCES IRRÉGULIÈRES QUI S'OPPOSENT AU GOUVERNEMENT NICARAGUAYEN''. L'ORGANISATION HUMANITAIRE Y DÉCLARE QU'IL ''Y A UN CHEF PERSISTENT A DE TELS ABUS, Y COMPRIS POUR CEUX QUI AGISSENT SOUS LE NOM DE ''FORCES DÉMOCRATIQUES NICARAGUAYENNES ''(FDN)''.-

LE RAPPORT Y SOULIGNE PLUS LOIN LA "DIMENSION INTERNATIONALE" DES ABUS COMMIS PAR LES "CONTRAS", SIGNALANT QU'AMNISTIE INTERNATIONALE A DES PREUVES QUE "LE FDN EST APPUYE, FORME ET DIRIGE PAR DES AGENCES DE GOUVERNEMENTS ETRANGERS". ENSUITE, IL SE REFERE AU MANUEL DONNE AUX "CONTRAS" PAR LA CIA OU "L'ON PROPOSE L'ASSASSINAT SELECTIF DE FONCTIONNAIRES CIVILS DU GOUVERNEMENT LOCAL, DE POLICIERS ET DU PERSONNEL MILITAIRE".-

FINALEMENT, LE RAPPORT D'AMNISTIE INTERNATIONALE Y STIPULE QUE BIEN QUE LE DIRIGEANT DES FDN, ADOLFO CALERO, S'ETAIT ENGAGE EN SEPTEMBRE 1985 A ADOPTER UN CODE DE CONDUITE Etablissant DES NORMES SUR LE TRAITEMENT DES CIVILS ET DES PRISONNIERS, L'ORGANISATION HUMANITAIRE N'A RECU AUCUNE INFORMATION AU SUJET D'UN TEL CODE ET DE SON APPLICATION.-

AU SUJET DES VIOLATIONS DES DROITS DE L'HOMME AU NICARAGUA, RONA WAITZ A QUALIFIE LE RECENT RAPPORT COMME ETANT "LE PLUS COMPLET" JUSQU'A MAINTENANT REDIGE PAR AMNISTIE INTERNATIONALE EN RELATION AVEC LES "CONTRAS". SELON LA REPRESENTANTE DE CET ORGANISME AMNISTIE INTERNATIONALE A DECIDE DE PUBLIER CE RAPPORT DETAILLE SUR LES "CONTRAS" EN RAISON DE "L'IMPORTANCE INTERNATIONALE QUE CE PROBLEME ATTEINT ET DANS LEQUEL SONT IMPLIQUES DES GOUVERNEMENTS ETRANGERS".-

GUATEMALA : CEREZO ANNONCE QUE LE GOUVERNEMENT ENCOURAGERA LA PARTICIPATION DE MILITAIRES ET DE GUERRILLEROS. (ANN)

MEXICO, FEVRIER (ANN).- VINICIO CEREZO, LE PRESIDENT DU GUATEMALA, A AFFIRME QUE LE NOUVEAU GOUVERNEMENT CHERCHERA UN MECANISME DE RECOURS EN GRACE POUR QUE CEUX QUI SE SONT AFFRONTES DANS UNE GUERRE INTERNE PARTICIPENT A LA VIE POLITIQUE PAR LA VOIE DU PLURALISME ET DE LA LIBERTE D'ACTION.-

DANS UNE ENTREVUE PUBLIEE CETTE SEMAINE PAR LE JOURNAL "EXCELSIOR", CEREZO Y ANNONCE QUE VERS LA FIN DE LA PRESENTE ANNEE, IL S'ENTRETIENDRA AVEC LES DELEGUES DE L'INSURRECTION DE SON PAYS, REPRESENTES PAR L'UNITE REVOLUTIONNAIRE NATIONALE GUATEMALTEQUE (URNG), "POUR LES INVITER A PARTICIPER" A LA VIE POLITIQUE.-

IL A EGALEMENT ADMIS QUE SON ADMINISTRATION POURRAIT REVOIR UN DECRET D'AMNISTIE EMIS PRECEDEMMENT PAR LE REGIME MILITAIRE QUI NE FAVORISAIT QU'UN SEUL SECTEUR DE LA CONFRONTATION (L'ARMEE) POUR Y CHERCHER UN MECANISME QUI PUISSE CREER DES CONDITIONS DE PARDON, DE RESPECT LEGAL ET D'ACCEPTATION A L'ACTION POLITIQUE POUR LES DEUX SECTEURS (L'ARMEE ET LA GUERRILLA) QUI SE SONT AFFRONTES PAR LA VOIE DES ARMES.-

"NOUS NE PENSONS PAS REVENIR AU VIEUX CONCEPT D'UNE ARMEE EN MARGE DE LA POLITIQUE ET MISE EXCLUSIVEMENT DANS SES CASERNES, ETANT LE JUGE DES AFFAIRES DES GOUVERNEMENTS ET DU PEUPLE", MAIS AU CONTRAIRE, LES MILITAIRES DEVRONT S'ENGAGER DANS LE PROGRES SOCIAL, APPORTANT PAR SA FONCTION LA SECURITE AU PEUPLE ET NON LA REPRESSION, A-T-IL SOUTENU.-

IL S'EST FAIT DES PROGRES TRES SOLIDES DANS CETTE DIRECTION, MAIS LE ROLE DE L'ARMEE DANS SES NOUVELLES FONCTIONS PRENDRA UN CERTAIN TEMPS.-

SE REFERANT AUX 46 MILLE REFUGIES GUATEMALTEQUES QUI SE TROUVENT AU MEXIQUE, CEREZO A INDIQUE QUE CEUX-CI RETOURNERONT PEU-A-PEU DANS LEUR VILLAGE D'ORIGINE, CAR "LE GUATEMALA GARDE LES PORTES OUVERTES POUR LEUR RETOUR".-

"NOUS SOMMES EN COMMUNICATION AVEC LES COMMISSIONS INTERNATIONALES ET LA COMMISSION MEXICAINE D'AIDE AUX REFUGIES DANS LE BUT DE CHERCHER LA METHODE ADEQUATE POUR FACILITER LEUR RETOUR", A-T-IL AJOUTE, TOUT EN REAFFIRMANT QU'IL RESPECTERA, DANS TOUS LES CAS, LA VOLONTE INDIVIDUELLE DES REFUGIES EUX-MEMES.-

LE RETOUR DES REFUGIES IRA S'ACCROISSANT A MESURE QUE LE GUATEMALE SE GAGNERA LA CONFIANCE INTERNATIONALE "ET QU'ILS SERONT CONVAINCUS QU'ICI LES DROITS INDIVIDUELS ET CONSTITUTIONNELS SERONT RESPECTES".-



LE CHEF D'ETAT A FAIT REMARQUER QUE LE 14 JANVIER DERNIER IL A RECU LE PAYS "EN FAILLITE, DESORGANISE ET DANS UNE SITUATION VERITABLEMENT DIFFICILE", SITUATION QUI REPRESENTE UNE TACHE ENORME, "MAIS NOUS EN SOMMES CONSCIENTS ET PRETS A LA SURMONTER".-

PARMI LES MESURES ECONOMIQUES QU'APPLIQUERA SON GOUVERNEMENT, CEREZO A MENTIONNE LA REVALUATION DU QUETZAL, LA MISE EN MARCHÉ D'UN PLAN DE STABILISATION QUI COMPRENDRA DES MESURES EN FAVEUR DES SECTEURS DES CLASSE MOYENNE ET POPULAIRE, ET LA RENEGOCIATION DE LA DETTE EXTERIEURE.-

POUR CE QUI EST DES OBJECTIFS QUE POURSUIVRA LE GOUVERNEMENT DEMOCRATE-CHRETIEN QU'IL DIRIGE, CEREZO A FAIT RESSORTIR LA PROJECTION DU DESTIN HISTORIQUE DU GUATEMALA EN FAVEUR DE LA CONSOLIDATION DE LA DEMOCRATIE ET DE LA PAIX DANS LA REGION, ET LA VOLONTE DE CHANGER UNE LONGUE PRATIQUE DE GOUVERNEMENT CONTRE LES INTERETS POPULAIRES ET AU SERVICE DES MINORITES ECONOMIQUES ET POLITIQUES PAR UN REGIME DEMOCRATIQUE ET DE PARTICIPATION.-

AVEZ VOUS PENSE A VOTRE ABONNEMENT ?

**BULLETIN HEBDOMADAIRE D'INFORMATIONS**

© Copyright - Agencia Nueva Nicaragua  
Téléphone : (1) 261.26.98 Paris-France  
Mention obligatoire de la Source

- Edité en Espagnol, Français, Anglais
- Abonnement trimestriel : 100 F.
- Abonnement semestriel : 200 F.
- Abonnement annuel : 300 F.

**Je désire recevoir le BULLETIN HEBDOMADAIRE DE L'ANN**

Nom.....Prénom.....  
Adresse.....N°.....  
Ville.....Code Postal.....